



主辦機構：香港作家聯會

香港藝術發展局 Hong Kong Arts Development Council

香港藝術發展局全力支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。

【報道】

多姿多彩的大灣區語言

——「不一樣的大灣區方言」文學講座回顧

傅曉

編按：香港作家聯會、《香港作家》網絡版、《明月灣區》文藝版主辦，《明報月刊》合辦，康樂及文化事務署香港公共圖書館協辦之「大灣區文學講座：不一樣的大灣區方言」，於十一月十二日上午在香港中央圖書館舉行...

語言是文學的載體，粵港澳大灣區有共同的語言文字環境和基礎。十一月十二日在香港中央圖書館地下演講廳舉辦「大灣區文學講座：不一樣的大灣區方言」...

粵語是大灣區語言DNA

大灣區方言就是粵方言，即廣州話、白話，本地人的生活語言。香港能仁專上學院中文系教授、香港作家聯會副監事長黃坤堯教授認為：「大灣區九市二特區的語言DNA基本上都是粵語。」...



▲「不一樣的大灣區方言」講座於十一月十二日在中央圖書館演講廳舉辦，吸引了一班對方言文化有興趣的參與者。

香港話與廣州話原屬同一系統，而隨着不同地域的工商業、航運業、新科技及娛樂事業的發展，詞彙的變化日新月異，層出不窮。香港話吸收各方語言的特點，特別是跟英語長期的接觸，創新運用，領導潮流，融為一體。

黃教授更指出，粵語屬於漢語方言的範疇，特別是繼承古漢語的精華和格局，而底層卻融合了大量古越語及其他民族、包括壯、侗、瑤、黎、傣、泰等的語言因素，估計約佔百分之二十五，跟普通話發展殊途，差異亦大...

有趣的例子，戴望舒《廣東俗語圖解》、廖恩蕙的「廣東俗話七律詩」，帶聽眾進入粵語的前世今生。

語言是經濟文化活動的基礎

香港中文大學中文系榮休教授、香港作家聯會副監事長張雙慶教授向大家介紹了幾種主要的方言，以及大灣區的主要語言分布。他表示，方言分為幾個層次，從方言區、次方言（方言片）、方言小片、方言點（腔）...

張教授提到「雙語雙方言」這個概念，因為商品經濟的發展帶來人口流動的大潮，在全國不少地方出現了或大或小的雙語雙方言、甚或多語多方言的社區...

大灣區人口超過七千萬，是香港十倍，經濟實力強，粵語的地位也會提升。香港中文大學中文系榮休教授何文匯教授表示，方言會影響經濟活動，也會影響文化活動。他認為，粵劇會非常蓬勃，在廣州、佛山，粵劇都做的非常好...

張雙慶教授也認同語言是支持文化經濟活動的重要基礎。他認為，粵語是強勢方言，因為有廣州和香港這兩個強大的經濟體，能支持很多以粵語為媒介的經濟文化活動...

張雙慶教授也認同語言是支持文化經濟活動的重要基礎。他認為，粵語是強勢方言，因為有廣州和香港這兩個強大的經濟體，能支持很多以粵語為媒介的經濟文化活動...



▲「大灣區文學講座：不一樣的大灣區方言」主講嘉賓（左二起）：何文匯、潘耀明、張雙慶、黃坤堯。主持兼總結嘉賓潘銘基（左一）。

出版書刊報章，以及法庭、監獄，作為法律語言，已超出中國任何一種方言。

春秧街和香港閩籍文化

祖籍福建南安香港作家聯會會長、《明報月刊》總編輯兼總經理潘耀明先生非常關注閩南語言和文化在香港的發展變遷。潘先生表示，如果以語言來劃分，操閩南語的香港人，不光是指福建的閩南地區...

「小福建」北角的演變更是有意思，北角較早被稱為「小上海」，老上海人熱衷於夜生活，而具有生意頭腦的南洋閩籍富豪郭春秧...



▲大灣區方言就是粵方言，即廣州話、白話，本地人的生活語言。講者們從不同方向展示大灣區方言的生命力和影響力。

潘先生認為，如果說北角是「小福建」，則北角的春秧區則是小福建的心臟地帶，很多閩籍商販在此經營店舖...

鄉，倍添親切感。春秧街還是全港唯一有電車行駛的街市，近年被香港旅遊發展局推介為香港旅遊景點之一...

這區的閩籍文化，還包括一九三九年成立，全港最大社團之一的福建同鄉會，福建社團熱心幫助新移民的人士...

保護和保育方言

二〇〇〇年《國家通用語言文字法》提出「國家推廣普通話，推行規範漢字。」另一方面，國家也重視方言的保存...

二〇二一年中國教育部首次公布《粵港澳大灣區語言生活狀況報告（二〇二一）》，建議香港在法律上明確普通話及簡體字地位...

張雙慶教授引用著名主持人汪涵說過一句話：「普通話可以讓你走得更遠，方言則可以讓你記住你的根在哪裏。」...

講座由香港中文大學中文系教授、香港作家聯會副會長潘銘基教授做總結，他十分贊同語言的保育和保護非常重要...

（本文圖片由香港作家聯會提供。撰稿者為香港作家聯會理事。）

【學府點滴】歲末抒懷

自己的一盞燈

光陰是百代的過客

●暨南大學中文系 袁娜

歲聿雲暮，轉眼已是十一月。午後，在暨南園中漫步。路的兩側是高大的榕樹，枝葉茂密，相擁成拱。...



●暨南大學中文系 陳穎

二〇二二年在不斷地告別與相逢，夏日將盡時，我從福建乘五個小時動車來到廣東，研究生的身份轉變，提醒著人生倏忽已開啓新的歷程...



思緒，在光影交錯間，變得悠遠。很多人就是這樣行色匆匆地走完了過去一年的歲月，可能會繼續這樣走下來的一生...

人生是一場盛大的旅行，而不是一次盲目的奔走。清風有信，皎月無邊，願庭院的風荷終有人為它駐足。

生活中的平淡朴素

●英國伯明翰大學學院 李凌霖

年末將至，難免會開始緬懷及回望本年做過的點點滴滴。回頭一看，感謝身邊每個人的陪伴與美好的時光；同時感恩這年能夠成為更好的自己...



最後來到年末，回到英國重回校園生活。沒有年頭忙碌的幹勁，沒有度假中的休閒，沒有暑假表演的熱情...

藝海鉤沉

蕭紅最後文字歸宿香港

鄭明仁

蕭紅在香港流徙的歲月，沉着應對戰亂環境，專心寫作，結果她戰勝了逆境，完成一部又一部名著。可惜，她卻無法戰勝病魔。惟幸香江承載過蕭紅的骨灰和她的傳世篇章……

一九四二年，蕭紅在香港走完她短暫人生的最後旅程，在顛沛流離最後兩年，她先後在香港報章和雜誌發表了多部作品，包括《呼蘭河傳》、《馬伯樂》、《小城三月》等。香江有幸承載過蕭紅的骨灰和她的傳世篇章。

一九四〇年一月十七日蕭紅和端木蕻良從重慶抵港，先後在尖沙咀諾士佛臺和樂道居住，兩人安頓後便投入寫作。四月，蕭紅完成短篇小說《後花園》，交給香港《大公報》連載。戴望舒得到蕭紅同意，把《呼蘭河傳》拿到《星島日報》刊登，九月一日起在《星島》副刊《星座》連載，十二月二十七日，被譽為蕭紅最偉大長篇小說的《呼蘭河傳》連載完畢。

之後，蕭紅筆耕不絕，但作品多已移到旅港東北老鄉周鯨文主編的雜誌《時代批評》和《時代文學》發表。一九四二年二月一日，蕭紅長篇小說《馬伯樂》第二部在《時代批評》第六十四期開始連載。七月一日，小說《小城三月》刊於《時代文學》第二期，這是蕭紅繼《呼蘭河傳》後的另一巔峰之作。《時代文學》是應蕭紅和端木蕻良要求而創辦的，因為一九四一年初，逃難到香港的文化人愈來愈多，供發表文章的刊物卻非常有限。《時代文學》一九四一年六月一日創刊，由端木蕻良和周鯨文共同主編，作家陣容鼎盛，雜誌自我標榜為

「巨型文學月刊」。一九四一年九月一日蕭紅在《時代文學》第四期紀念九一八專輯發表〈給流亡異地的東北同胞書〉，其中一段：「東北流亡同胞們，我們的地大物博，決定了我們的沉着堅毅，正如敵人的家當使他們急功切進一樣。在最後的鬥爭裏，誰打得最沉着，誰就會得勝。」蕭紅在香港流徙的歲月，沉着應對戰亂環境，專心寫作，結果她戰勝了逆境，完成一部又一部名著。可惜，她卻無法戰勝病魔。

蕭紅到香港主要是找一個清靜地方專心寫作和養病，但身體日差，她可能自知時日無多，因此拼盡最後心血寫下傳世名篇。蕭紅後來確診患上肺結核，部分患處已鈣化，她幾次進出瑪麗醫院，最後一次是不理勸告堅持出院。一九四一年十二月日軍壓境，蕭紅身體已非常虛弱，但仍要不時轉換養病地點，一九四二年一月二十二日，蕭紅在聖士提反女校臨時救護站棄世，只得三十歲。一月二十五日，端木蕻良和駱賓基把蕭紅一半骨灰埋放在淺水灣，一九五七年再遷葬廣州。

(本文圖片由鄭明仁提供。作者為資深傳媒人。)



蕭紅小說《馬伯樂》，一九四二年二月起在《時代批評》雜誌連載。

蕭紅一九四〇年攝於香港。



蕭紅經典作品《呼蘭河傳》，一九四〇年九月一日起在《星島日報》副刊連載。



蕭紅一九四一年九月在《時代文學》發表〈給流亡異地的東北同胞書〉。

文化綠蔭

有愛才會有平等

張欣

每年的父親節都會有批量父愛如山的文章集體亮相，寫得也都感天動地。我思來想去愛這個東西還真是裝不出來演不出來的，比如有重男輕女思想的父權主義者，對兒子的愛和對女兒的忽視就相當涇渭分明。我和美髮養護師阿彩聊天，她家三個小孩一男兩女，她說她爸把錢、房子什麼的全都給了兒子，她們從小就是這種生存狀態也就算了，都覺得正常。但是父母年紀大了現在經常生病、缺這少那總之是有許多必須辛苦去處理的事就全部找她和她妹，外

孫女也是呼來喝去隨意使用，理由也很「直男」：我不能累着我的兒子和孫子，不能煩住他們。就是女兒分不到一分錢但是要負責受累。這還真是刷新了我的認知：不是誰受益誰負責給父母養老嗎？原來不是。這讓我想起年輕的時候有個同學，也是為父親生病的事情忙到飛起，應該對家庭的貢獻也最大，但她偶然看到父親留下的遺囑，她一分錢也沒分到。有些爺爺過年給孫輩派紅包，孫女只有五元錢，這是我們給保安都不敢包的數字。但這就是女孩子

的價值。我以前不太理解女權主義，覺得會不會有點偏激，然而時至今日才發現有些根深蒂固的東西已經形成了我們的基因。男女平等的口號喊了這麼多年，口號當然是產生不了愛的，所以不是有了平等才有愛，而是有了愛才有平等。並且這使得女性的自我認知低入塵埃，我們見過很多事業成功的女性，只要單身、失婚就一切歸零，通常都是女性認為她們還是失敗者。作為一個文字工作者我發現寫愛是困難的，為什麼呢？因為現實中的愛已經太少太少了。儘管雞湯文裏好像愛很氾濫，有些文字也的確讓人熱淚盈眶，但其實都是經過美顏和修圖的。現實生活中的愛基本上慘不忍睹。女詩人也只堅持了兩個月，就以家暴收場。相比起韓劇中的愛，現實中的愛當然都不完美，就被我們鄙視為搭夥過日子或者瓜菜代什麼的，然而平凡中若沒有愛，我們是怎麼堅持到今天的呢？以至於愛有點像鬼，誰都知道有但是誰也沒見過。生活中有多少男性或者女性是懂得愛的呢？很多女性甚至都沒有得到過半點關心就不要奢談愛了。他們對兒子孫子的好也只是在完成一個天經地義的概念，真正懂愛的人就會想到女兒的感受。這不是怎麼分配財產的事，這關乎於愛。如果你沒有，就是一個赤貧的人。而有愛才可能有平等。(作者為廣州市作家協會主席。)

「深圳落葉」

胡洪俠

我在「夜書房」公號寫《「深圳落葉」》已經寫了四十多天，而故事還沒有完結跡象，反而開出了更多的話題空間。容納故事的空間不同，故事的形狀就不同，故事的内容因此有了差異乃至變異。我以公號連載的形式，嘗試講述深圳《商報》老同事吳萬平的故事，並以他為視角人物，講述《還軒詞》的故事、女詞人丁寧的故事，以及自那個時代順流而下的出版故事、閱讀故事與文人交遊故事。《「深圳落葉」》講述的其實也是一個深圳移民的故事。老寶安縣人口不過三十萬人，搖身一變成爲中國第一個經濟特區之後，短短四十幾年，城市面積並未擴大多少，而這片土地上的人口，已然暴漲到約二千五百萬人。現在想偶遇一個老寶安縣人並不容易，深圳，早已是一座移民之城。

所以我說，深圳是一顆速生猛長的大樹，但是這棵大樹和它的葉子的關係有點異常。絕大部分深圳人，並非是「深圳」這顆樹上的「原生葉子」。他們從各地飄飛到深圳，在大樹枝枝叉叉間找到自己的位置。他們飛來時已經是成熟的樹葉，自帶營養、形狀與顏色。他們不僅在深圳這顆大樹上汲取營養，他們也給深圳輸入自帶的養份。樹幹、樹枝與樹葉就這樣互相澆灌，共同長成，深圳因此雜花生樹，群鳥翔集，變幻多端；樹葉未必永遠是葉，或會忽而變花，忽而爲鳥，忽而成枝，忽而結果……然而，樹葉總有落葉時，移民也是會老的，他們會退休，會離去，會消失。二〇二二年九月，我偶爾得知，上世紀八十年代曾在安徽主持校釋、促成首次正式出版丁寧《還軒詞》的老同事吳萬平，四

年前已經去世。我大爲驚訝，首先驚悉他雖已退休，但享年不過六十六歲，以如今的預期壽命水平觀之，當屬英年早逝。更爲吃驚的是，我和他因丁寧《還軒詞》締結書緣，一度交往頻密，喝酒聊天，十分暢快，可是他去世已經四年，我竟然才知道消息。我忽然想到「深圳落葉」這一意象。這既是可以用來象徵吳萬平等已經離世的深圳移民共同的符號，也是我等行將退休的「六十後」遲早將臨的命運。「從綠葉到落葉」的流動、遷徙故事，應該有人講述。我正在嘗試，希望通過一片「落葉」，能有機會接近無數個「秋天的真相」。(作者為深圳報業集團副總編輯、《晶報》總編輯。)

難關與鑰匙

胡燕青

許多人面對長篇巨著，例如《紅樓夢》、《戰爭與和平》等書，翻不了幾頁，就會給數以百計的人名和他們的關係卡住，讀不下去。即使是文學專業的學生甚至文學作家，若非特別用力，都無法跨過這一關。這感覺很容易明白。對讀者而言，故事人物的生活關我什麼事呢？他們長什麼樣子，穿什麼衣服，談吐好壞，我們還未產生興趣。假如先集中寫幾個(例如《罪與罰》)，中途再逐一介紹，會不會好一點？既然有其他進路，作者為何要這樣開始一本書呢？《戰爭與和平》的首五章，說的是一個派對。一個上流社會探聽情報、建立交情和伺機浮頭的場合。原來彼此恭維的談話方法從來未變，勢利矯情

地擇木而攀也歷來無異。托爾斯泰固然要描述這種生態，反映人性的虛偽和政局的飄搖，指出人類活着的無聊和無奈。但我也估計：他若不這樣寫，恐怕也無法記得這些人是誰。雖然他已有腹稿或筆記，畢竟涉及的人太多。因此，我相信本來就是故事的資料——雖然寫得很藝術，但幫助記憶也是功能之一。要記錄這樣的時代和國情，有什麼比長篇小說更精準？又有什麼比長篇小說更廣闊？同樣有趣的是《紅樓夢》的第二回〈賈夫人仙逝揚州城 冷子興演說榮國府〉。在這一章裏，賈雨村正想飲幾杯酒，一進店門，就看見了都中做古董生意的冷子興。二人同席，冷子興就和他一問一答地把寧國府和榮國府的人物、關係和現在的處境全部說了。他以「有作為大本領」的商人的視角，八

卦諸事的語氣，加上一些「你道是新聞不是」、「說來又奇」等話來吸引讀者。其實，就此對話而言，冷子興即使真的知道這麼多，又詳細解說，賈雨村也未必記得。何況，男人對話，談的竟然是某個沒落中的大家庭？他們都不是小說中重要的人物，但若不是曹雪芹要把這些資料穩固地放在書的前面，讓讀者隨時查證，他為何這樣鋪排呢？其實這是賈府的百科全書，具備讓人翻查的作用。這麼一來，我們就可以放下心頭大石——這些資料並非難關，乃是鑰匙；即使讀一次記不牢，隨時可再讀。這樣的話，閱讀的壓力就少了，我們再沒有不讀巨著的藉口了。(作者為香港作家。)

【文訊】

由粵港澳大灣區美術家聯盟指導、珠海市古元美術館主辦、「粵港澳九加二城市」漆畫藝委會協辦，珠海紅谷組藝術館承辦的「大灣區漆彩珠江——古元美術館首屆漆畫邀請展」八月底在珠海紅谷組藝術館舉辦，展出來自大灣區多地優秀漆畫藝術家的多幅作品。現代漆畫脫離了以往只作漆器裝飾的功用，轉向純藝術的獨立畫種，藝術家們在此過程的探索與發現都爲中國漆藝注入了更多文化元素，使中國漆藝能持續發展下去。是次活動旨在促進漆畫的創作、展示與交流，希望把「漆畫邀請展」打造成可持續發展的藝術品牌，不斷推動中國漆藝的發展，增加受衆以推動大灣區的藝術發展。苑誌